

2018-10-02 YSAsta ja Allärsistä YSOon konversioyhteistyöryhmän kokous 5

Aika: Tiistai 2.10.2018 klo 09.30-12.00

Paikka: Kansalliskirjasto, Fabiania, Fabianian kokoushuone

Etäyhteys: https://connect.funet.fi/kk_finto/

Osallistujat

Paikalla	Etänä	Poissa
- Mikko Lappalainen, KK, pj. - Alex Kourijoki, KK - Jarmo Saarikko, KK - Mirja Anttila, KK - Ulla Ikäheimo, KK - Jaakko Tuohiniemi, HULib - Ville Huhtala, HULib - Nicholas Volk, KK	- Maria Forsén, ÅAB - Saijamari Pakkala, PIKI - Anne Viitanen, Vaski - Maria Kovero, HULib	- Minttu Hurme, KK - Osma Suominen, KK

Edellinen kokous: [2018-08-31 YSAsta YSOon konversioyhmän kokous](#)

Sanastot Asterissa

Jarmo: meneekö jokin rikki jos YSO otetetaan käyttöön Melinda-kuvailussa

Ulla: Ei, mutta MUSA-termit aiheuttavat sekaannusta

Päätös: huomina MUSA-kokous päättää millä aikataululla MUSA ja CILLA poistetaan Asterista.

Päätös: YSOa ei viedä Asteriin vielä tässä vaiheessa.

JS: SLM Asteriin piakkoin?

Kysymys: onko SLM valmis?

Mirja: kyllä

Jaakko: tällä olisi etuja, kun luetteloinnissa tulisi automaattisesti 655-kenttä SLM-sanaston kautta

Mikko: Päivitys?

Ville: pienempi massa, hyvä harjoitella tällä

Päätös: Ryhmä suosittelee slm:n Asteriin viemistä välittömästi.

Konversion rajaaminen

Jaakko: 387-kenttään ym. vastaaviin tuki monikielisyysdelle?

Keskustelua Melindan siivouksesta

Mikko: ei tässä tehtävän konversion asia

Päätös: Rajaudutaan vain konversiosäännöissä mainittuihin MARC-kenttiin. Muut korjataan konversiosta erikseen

MUSA-termien muuttuminen osa YSAksi, osa esiintymiskokoonpanoiksi (seko). Pitäisikö konversio tehdä ensin ennen YSA-YSO-konversiota?

Volk: Ei mitään väliä missä järjestyksessä, kun voidaan tehdä uudestaan

Muut: tällöin tämä pitää ottaa huomioon käsittelyssä, eli monimutkaistaa asiaa

Päätös: MUSA-termejä ei käsitellä tässä konversiossa

Jarmo esitteli Melindasta louhittua dataa, virheitä ja työsarkaa. \$2ysa ja \$2allars -osakenttiä käyttäneidentietueiden määrät ja osakenttien määrä eri MARC kentissä. Nähtävissä konversiosääntöjen liitetiedostossa. https://docs.google.com/document/d/19R-pGM00w2_cGcwbdb3MW265gR-i1njSY3fqhSHtr8/edit?usp=sharing

Ulla: VIOLAssa tehdään termien konversio ennen suurta siirtoa Melindaan.

648 kentän käsittely konversiossa

Ulla: voisi poimia ne, joissa ei ole numeroita

Ville: ketjut auki

Mikko: ei tämän konversion asia

Ville: olisi hyvä tehdä kuitenkin.. ketjut virheellisiä muutenkin tässä kentässä

Päätös: 648 otetaan mukaan konversiossa käsiteltäviin kenttiin

Päätös: Alex ja Jarmo selvittävät kuinka paljon numeerisia vs. ei-numeerisia arvoja on konvertoitavien rivien \$y osakentässä

Päätös: Paljon keskustelua ja haasteiden ratkaisuja kirjattiin suoraan ajantasaiseen konversiosääntödokumentiin

https://docs.google.com/document/d/1eb7E3E1vL4Ny7zycN71Q0jglfQpq0PNH1Evhw-_gNWI

Keskustelua monikielisistä MARC-tietueista

- Todettiin, että replikoinnissa voidaan kopioida vain halutun kieliset yso-termit tai molemmat kielet - kieli pääteltävissä sanastotunnisteesta.

Päätös: Koska ysaksi merkitty paljon 'vapaan indeksoinnin' termejä, niin ei käytetä 653 tunnistamattomille YSA-termeille vaan mieluummin "oikeaa" kenttää sellaisilla indikaattoreilla, jotka sallivat tämän. (esim. 650#4)

Päätös: Korjataan **ysa/allars**-sanastojen kohdalla mahdollisesti virheelliset osakentät tulostettaessa

Päätös: ketjujen osalta \$9<KEEP> -asetukset säilytetään kullekin erilliselle termille. Mikäli samalla termillä sekä <KEEP> että ilman keep, kenttää ei toisteta. <DROP>-asetukset jätetään pois, jos sama termi esiintyy ilman \$9<DROP> asetusta

Päätös: Jos ohjaustermi osoittaa vain yhteen YSA-käsitteeseen, voidaan käsiteltävä termi vaihtaa suoraan sen oikeaan YSO-termiin, muuten talletetaan sama termi ilman sanastotunnusta samaan kenttään.

\$v osakentän käsittely 650, 651 ja 655 kentissä

Jaakko: jos käsitellään ensin kiinteämittaisten kenttien perusteella omaelämäkerrat ym. SLM:ään, voidaan käsitellä 655 \$v eri tavalla

Mikko: ei olisi tämän konversion asia korjata tässä Melindaa

Muut: ei voida jälkikäteen päätellä

Ongelma: konvertoidaanko 655 vain SLM:ksi; BTJ käyttää edelleen KAUNOKKIA ja sieltä tulee paljon tavaraa, lisäksi YSO.

Mirja: SLM olisi pitänyt julkaista Asterissakin heti

Päätös: Alex ja Jarmo selvittävät paljonko \$v osakenttää on käytetty ja minkä sanaston termejä siihen on talletettu (onko slm: termejä)

(Esi)Päätös: Konvertoitaessa etsitään ensin vastinetta SLM:stä, sitten yso/ysa-paikoista.